

鹽城印水心增訂

第六冊

言文
對照
古文評註讀本

上海世界書局印行

中華民國二十一年五月十二版

對照

古文評註讀本（全六冊）

【每部定價銀一元五角】

（外埠酌加郵費匯費）



原編者 錫山過商侯

評註者 鹽城印水心

譯俗者 世界書局編輯所

印刷者 上海大連路

發行者 上海四馬路中市

分發行所

濟陽 北平 天津 太原 濟南 重慶
漢口 長沙 衡州 南昌 蕪湖 徐州
南京 無錫 杭州 溫州 蘭谿
福州 廈門 汕頭 廣州 梧州

世界書局

對照

古文評註讀本卷六目錄

宋文

前赤壁賦(蘇軾)

後赤壁賦(蘇軾)

黃州快哉亭記(蘇轍)

寄歐陽舍人書(曾鞏)

讀孟嘗君傳(王安石)

靈谷詩序(王安石)

洛陽名園記書後(李格非)

贈蓋邦式序(馬存)

.....一

.....六

.....一〇

.....一四

.....二〇

.....二二

.....二四

.....二七

却聘書(謝枋得).....三三

明文

秦士錄 宋 濂.....三六

賣柑者言(劉 基).....四三

吳士 方孝儒).....四六

象祠記(王守仁).....五〇

瘞旅文(王守仁).....五五

論信陵君救趙(唐順之).....六一

滄浪亭記(歸有光).....六九

題葉秀才爲方氏復姓記(王世貞).....七三

報劉一丈書(宗 臣).....七七

徐文長傳	袁宏道	八一
題元祐黨碑	倪元璐	八七
五人墓碑記	張溥	九〇
核舟記	魏學洢	九六

清文

甯南侯傳	侯方域	一〇〇
大鐵椎傳	魏禧	一一四
江天一傳	汪琬	一二〇
芋老人傳	周容	一二八
與友人荆雪濤書	于成龍	一三四
記新疆邊防	紀昀	一四五
左宗毅公逸事	方苞	一五〇

海舶三集序(劉大櫟).....一五五

左仲郢浮渡詩序(姚鼐).....一五九

登泰山記(姚鼐).....一六五

讀貨殖列傳(惲敬).....一七〇

書楊氏婢(梅曾亮).....一七三

鉢山餘霞閣記(梅曾亮).....一七五

說居庸關(龔自珍).....一七八

歐陽生文集序(曾國藩).....一八四

飲和池記(左宗棠).....一九二

婆碁課誦圖序(王拯).....一九七

許孝子傳(吳敏樹).....二〇一

觀巴黎油畫記(薛福成).....二〇三

對言文
照

古文評註讀本卷六

宋文

前赤壁賦

蘇軾

見前

先點明與
客同遊次
寫地次寫
景江山如
畫

忽借洞簫
以引起下
文不因此

壬戌之秋七月既望。蘇子與客泛舟遊於赤壁之下。清風徐來。水波不興。舉酒屬客。誦明月之詩。歌窈窕之章。少焉。月出於東山之上。徘徊於斗牛之間。白露橫江。水光接天。縱一葦之所如。凌萬頃之茫然。浩浩乎如馮虛御風。而不知其所止。飄飄乎如遺世獨立。羽化而登仙。以上先賦風與月以見茲遊之可樂於是飲酒樂甚。叩舷而歌之。歌曰。桂棹兮蘭槳。擊空明兮沂流光。渺渺兮予懷。望美人兮天一方。客有吹洞簫者。倚歌而和之。其聲嗚嗚然。如怨如慕。如泣如訴。餘音嫋嫋。不絕如縷。舞幽壑之潛蛟。泣孤舟之嫠婦。以上言因樂作歌忽聞簫聲引起悲感蘇子愀然。

一縱幾無
行文餘地

弔古一段
用散行文
是賦家變
體

方其二字
何等聲勢
而今二字
何等黯淡

蘇子下從
水月賦出
正意以破
客論

逝未嘗往
以地曠胸
閒地曠胸
無雜物者
不能道其
一字

古文評註讀本 卷六

二

正襟危坐而問客曰。何爲其然也。客曰。月明星稀。烏鵲南飛。此非曹孟德之
詩乎。西望夏口。東望武昌。山川相繆。鬱乎蒼蒼。此非孟德之困於周郎者乎。
方其破荊州。下江陵。順流而東也。舳艫千里。旌旗蔽空。酺酒臨江。橫槊賦詩。
固一世之雄也。而今安在哉。以上設爲問答。傷今弔古。借曹公以寄慨。况吾與子漁樵於江渚之上。
侶魚蝦而友麋鹿。駕一葉之扁舟。舉匏樽以相屬。寄蜉蝣於天地。渺滄海之
一粟。哀吾生之須臾。羨長江之無窮。挾飛仙以遨遊。抱明月而長終。知不可
乎。驟得託遺響於悲風。以上再借客言。人生易盡。不若水月之無窮。蘇子曰。客亦知夫水與月乎。逝者
如斯。而未嘗往也。盈虛者如彼。而卒莫消長也。蓋將自其變者而觀之。則天
地曾不能以一瞬。自其不變者而觀之。則物與我皆無盡也。而又何羨乎。以上言物我水月皆無盡。以破客論。且夫天地之間。物各有主。苟非吾之所有。雖一毫而莫取。惟江
上之清風。與山間之明月。耳得之而爲聲。目寓之而成色。取之無禁。用之不

合唯物唯
心爲一論
何等超脫
結筆真佛
家所謂大
自在

野鄙喻二鹿康

竭是造物者之無盡藏也。而吾與子之所共適。以上言共享風月之樂以回應前文客喜而笑，洗盞更酌。肴核既盡，杯盤狼藉。相與枕藉乎舟中，不知東方之既白。以上痛飲酣睡作結

評

人謂赤壁有二，一在湖北嘉魚縣，爲周郎破曹處，一在湖北黃岡縣，爲東坡夜遊處。東坡以黃岡赤壁爲周郎破曹處，乃係大誤。我說不然，東坡何嘗不知，不過借此以發其慨耳。觀坡公與范子豐書云：「黃州少西，山麓斗入江中，石室如丹，傳云曹公敗所，所謂赤壁者，或曰非也。今日李委秀才來相別，因以小舟載酒，飲赤壁下，李善吹笛，酒酣作數弄，風起水湧，大魚皆出，上有棲鵲，坐念孟德公瑾，如昨日耳。」云云，細玩傳云及或曰非也句，可見坡公亦未嘗硬說此赤壁即係周郎破曹處，不過因謫居黃岡，觀景興懷，感而作賦，且並非專賦曹吳，不過借曹吳過去之事實，以表示江山風月之常存耳。方望溪說：「此賦文境邈不可攀，非惟他人不能摹倣，即子瞻更爲，亦不能如此調適而暢遂。」我謂文章本天成，妙手偶得之，此實天生一段好文章，經坡公妙手，偶然拾得罷了。

註

●【壬戌】宋神宗元豐四年、●【既望】即陰歷每月十六日、十五日爲望、故十

六日爲既望、^(三)【赤壁】山名、一在湖北嘉魚縣東北、卽周瑜破曹處、一在湖北黃岡縣城外、卽東坡所遊處、東坡以此爲破曹處、乃誤、^(四)【明月之詩】詩陳風的月出篇、窈窕卽月出的首章、^(五)【牛斗】二星名、^(六)【一葦】喻小舟、^(七)【馮虛御風】馮、作凌講、御風卽、列子所說、御風而行之意、謂乘風行於虛空之間、^(八)【羽化】道家謂飛昇選舉爲羽化、^(九)【舷】是船邊、^(十)【空明】月映水中爲空明、^(十一)【美人】指同朝的賢士、^(十二)【洞簫】簫之無底者爲洞簫、底、卽簫反面之一孔、^(十三)【潛蛟】謂潛藏水底之蛟龍、^(十四)【嫠婦】卽寡婦、^(十五)【曹孟德】卽曹操、月明二句、係曹操戰赤壁時所作、以譏劉備、^(十六)【夏口】卽今湖北的漢口、^(十七)【武昌】卽今湖北鄂城縣、^(十八)【周郎】卽周瑜、與劉備合力、大破曹操於赤壁之下、^(十九)【舳艫】船尾爲舳、船首爲艫、謂戰船首尾相接、^(二十)【釃酒】釃、音詩、卽酌酒、^(二十一)【槩】矛長一丈八尺爲槩、^(二十二)【蜉蝣】是小蟲、往往朝生暮死、^(二十三)【無盡藏】三字出佛典、謂取用不盡之意、^(二十四)【枕藉】坐臥其上叫藉、此言縱橫相枕而臥

白話演述

壬戌年的秋天，七月十六日，蘇子和客泛船遊覽黃岡城外江邊赤壁的下面，清風緩緩吹來，水的波浪不起，舉起酒來請客同飲，誦的是明月之詩，歌的是窈窕一章，停一會兒，那一輪皓月出自東山的上面，留滯在斗牛兩宿的中間，白露橫在江面，水光連接上天，放一隻小船，任他所往，凌那萬頃汪洋，沒有邊際的江面，浩浩乎廣大，憑虛乘風，不曉得他的所止，飄飄乎遠舉，像棄世獨立，羽化而爲仙，因此飲酒，快樂得很，敲起船舷來唱歌，歌道：「桂棹兮蘭漿，擊空明兮泝流光，渺渺兮予懷，望美人兮天一方。」客有吹無底簫的，亦依這歌來答和他的簫聲，嗚嗚哀愁，像是怨，像是慕，像是哭泣，像是告訴，餘音嫋嫋不斷絕的，只如一縷，像那潛伏的蛟，在深壑間起舞，又像那守節的寡婦，在孤船中哭泣，蘇子愀然淒惻，正那衣襟危坐問客道，怎麼這樣淒惻哪，客說：「月明星稀，烏鵲南飛，這不是曹孟德的詩麼？」西望夏口，南望武昌，山川相繞，盤鬱的顏色蒼蒼，這不是曹孟德困於周郎的地方麼？當他破荊州，下江陵，順流向東，船頭船尾，連接千里，旌旗蔽滿空中，臨江酌酒，橫槊賦詩，確然是一世的英雄哪，到現在又在那裏呢？況我和你捕魚斫柴，在那江渚的上面，和魚兒蝦兒作伴，和鹿兒麋兒作友，坐一葉的小船，拿匏樽來酌酒，像那早上生，晚上死的蜉蝣小虫，寄在天地，像那滄海中，渺然一粒的粟，可憐我們在世只是頃刻，却羨慕這長江，沒有窮盡，要想挾那飛仙

來往，抱着明月以過世，知道是不可驟得的，不過托遺響於悲風罷了，蘇子道，客亦知道水和月麼，去的像這樣水，實在未嘗去哪，一盈一虧，像這個月亮，究竟沒有消長哪，大約從他變的看來，天地不能一轉瞬，從他不變的看來，便物和我，都沒有窮盡哪，又怎麼有所慕戀呢，還有一層道理，天地裏頭，物類各有人主管，儻不是我的所有，就是一毫也不可取的，只是江上的清風，和山間的明月，耳躲聽得，成爲聲音，眼睛看去，成爲顏色，取他沒有禁止，用他沒有窮盡，這是造物的無盡藏哪，却我和你所共適的，客聽了歡喜而笑，洗淨酒盞再酌，肴核既然吃盡，杯盤都不齊整，和他枕臥在船中，一覺醒來，不曉得東方却已發白。

後赤壁賦

蘇軾 見前

是歲十月之望，步自雪堂，將歸於臨臯。二客從予過黃泥之坂。霜露既降，木葉盡脫。人影在地，仰見明月。顧而樂之，行歌且答。已而歎曰：有客無酒，有酒無肴，月白風清，如此良夜，何？客曰：今者薄暮，舉網得魚，巨口細鱗，狀如松江

霜露數語
確是冬景
不是秋景
已而以下
意寫來

都成妙語
江流有聲
數語乃未
登山時所
見與前賦
絕不相同
攝衣以下
爲既登後
所見層次
井然憑空
幻出鶴來
遂引起後
段奇文
赤壁之遊
句是畫龍
點睛之筆
開戶兩句
何等癡絕
然不如是
亦結不了
此夢真是
神乎其技

之鱸顧安所得酒乎歸而謀諸婦婦曰我有斗酒藏之久矣以待子不時之
需於是攜酒與魚復遊於赤壁之下以上言無意中忽成再遊之舉江流有聲斷岸千尺山高
月小水落石出曾日月之幾何而江山不可復識矣以上言再遊情景與前次不同予乃攝衣
而上履巉巖披蒙茸踞虎豹登虬龍攀枏鶻之危巢俯馮夷之幽宮蓋二客
不能從焉劃然長嘯草木震動山鳴谷應風起水湧予亦悄然而悲肅然而
恐凜乎其不可留也以上賦登臨之形狀反而登舟放乎中流聽其所止而休焉時夜將
半四顧寂寥適有孤鶴橫江東來翅如車輪玄裳縞衣戛然長鳴掠予舟而
西也以上賦反舟後之所見須臾客去予亦就睡夢一道士羽衣蹁跹過臨皋之下揖予
而言曰赤壁之遊樂乎問其姓名俛而不答嗚呼噫嘻吾知之矣疇昔之夜
飛鳴而過我者非子也耶道士顧笑子亦驚悟開戶視之不見其處借夢境作結

評

蘇長公年譜云公年四十七謫遷黃州寓居臨皋亭就東坡築雪堂自號東坡居士元豐四

年七月，公遊赤壁，十月復遊，故有前後兩賦。前賦是實，後賦是虛，虛以實寫，與前賦絕不雷同。前賦飄飄高舉，已入悟界，猶未仙也；此則隨手拈來，都成妙諦，翩翩乎仙矣。又前賦謂惟江上之清風，與山間之明月，爲造物之無盡藏，而此賦則無地無物，不在無盡藏中，霜露風月，固在無盡藏中，魚亦在無盡藏中，酒亦在無盡藏中，連此赤壁，亦在無盡藏中，若非無盡藏，安能與客一遊再遊，遊畢而歸，無話可說，復借境夢遊，幻出一鶴，幻出一道士，結筆兩句，點醒全文，不惟無鶴，無道士，並無魚無酒，無赤壁，慧眼達觀，何等神妙！昔人謂讀赤壁兩賦，勝讀南華一部，信然信然。

註

●【雪堂】在今湖北黃州，蘇公年四十七，寓居黃州臨臯亭，就其東坡築堂，堂以大雪中築成，因圖雪景，名爲雪堂，自號東坡居士，●【臨臯】地名，在今黃岡縣南大江濱，亦名臨臯亭，●【黃泥坂】是從雪堂到臨臯的長坂，●【松江鱸】號四鰓鱸，爲鱸魚的別種，大僅五六寸，冬至前後，最肥美，●【嵯巖】是危峻的高巖，●【蒙茸】是冗雜的亂草，●【踞虎豹】踞，是坐，虎豹，是怪石之爭奪，●【登虬龍】登，是攀，虬龍，謂古木之盤曲，●【栖鶴】見前石鍾山記註，●【馮夷】是水神名，●【玄裳縞衣】玄是黑，縞是白，言鶴身白而尾黑，如人之白衣黑裳，●【羽衣】以鳥羽爲衣，

是道家之服、●「驚寤」當驚醒講、

白話演述

這年十月十五日，從雪堂步行，將歸到臨臬，有二客跟我，經過黃泥坂。這時候，霜露既然降下，樹葉已盡脫落，俯視人影在地，抬頭就見明月，看了很覺快樂，行走歌來，你唱我和，停一會兒，嘆道：「有客沒有酒，有酒沒有肴，月白風清，怎過得這個好夜呢？」客道：「今天傍晚時候，張網得着一條魚，口大鱗細，狀像松江的鱸魚，但是從何處得酒呢？」歸家和婦人商量，婦人道：「我有一斗好酒，藏着已久了，預備你們不時的需用，因此持酒和魚兒，再遊在赤壁的下面，江水流來有響聲，壁立的岸，約有千尺高，山高多障，月就覺小了，水落盡時，石就現出了，過了沒有多時，那江山已不可再認識了，我因提了衣襟，走上岸去，踏着很險的山，撥開冗雜的草，踞虎豹的石，登虬龍的木，仰攀鷹棲的危巢，俯視水神的深宮，這時二客也不能跟我來了，因長嘯一聲，不但草木因他震動，連山亦像鳴起來了，谷亦像應起來了。風又忽然吹起，水又忽然湧出來了，我因此也悄然悲傷，肅然恐怕，懷乎像不可留的樣子，回身下船，把船放在中流，聽他所休止，這時候將到半夜，四面看顧，很是寂靜，剛剛有一隻孤鶴，橫江東面飛來，翼膀像那車輪，黑裙白衣，長鳴一聲，掠我的船去，停一會兒，客去，我亦睡眠。」

夢一道士，身着羽衣，蹣跚走來，經過隔岸的下面，揖我言道：「赤璧的遊觀快樂麼？我問他什麼姓名，他低頭不答，唉，我曉得了，前日的夜裏，飛鳴而經過我船的，不是你麼？」道士大笑，我亦驚醒，開門看他，却不見他在那個地方了。

黃州快哉亭記

蘇轍

字子由，號穎濱，又號樂城，海陵子，與兄軾同登嘉祐進士，又同舉制科，累官翰林學士門下侍郎，徽宗時致仕，卒謚文定，有樂

城集九十六卷、

江出西陵，始得平地，其流奔放肆大。南合湘沅，北合漢沔，其勢益張。至於赤璧之下，波流浸灌，與海相若。清河張君夢得，謫居齊安，卽其廬之西南爲亭，以覽觀江流之勝。而余兄子瞻名之曰「快哉」。以上述張君築亭點出快哉兩字蓋亭之所見，南北百里，東西一舍，濤瀾洶湧，風雲開闔，晝則舟楫出沒於其前，夜則魚龍悲嘯於其下。變化倏忽，動心駭目，不可久視。今乃得玩之几席之上，舉目而足。

先引江流
纔出亭名

因快哉二
字發生一
段議論有
無限烟波

楚襄王一
段叙快哉
二字借出
處即借此
發議

風無雄雌
句妙絕千
古

轉入張君
不以謫爲
患瑣跌而
下正寫足
快哉二字
何等酣暢
不然下反

西望武昌諸山岡陵起伏草木行列烟銷日出漁夫樵父之舍皆可指數此
其所以爲快哉者也以上記亭中所見以爲快至于長洲之濱故城之墟曹孟德孫仲謀之
所睥睨周瑜陸遜之所馳騫其流風遺迹亦足以稱快世俗以上弔古以爲快昔楚襄
王從宋玉景差于蘭臺之宮有風颯然至者王披襟當之曰快哉此風寡人
所與庶人共者耶宋玉曰此獨大王之雄風耳庶人安得共之王之言蓋有
風焉夫風無雄雌之異而人有遇不遇之變楚王之所以爲樂與庶人之所
以爲憂此則人之變也而風何與焉以上述快哉二字之來歷即借此發議士生于世使其中心不
自得將何往而非病使其中心坦然不以物傷性將何適而非快今張君不以
謫爲患收會稽之餘功而自放山水之間此其中宜有以過人者將蓬戶甕
牖無所不快而况乎濯長江之清流挹西山之白雲窮耳目之勝以自適也
哉以上歸到張君正寫快哉不然連山絕壑長林古木振之以清風照之以明月此皆騷人